



**NATIONAL CULTURAL CHARACTERISTICS OF PHRASEMES WITH  
FOOD/FOOD IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES**

Eshquvvatova Gulasal Abdullo kizi  
Termiz State Pedagogical Institute

<b>ABSTRACT</b>	<b>KEY WORDS</b>
The article analyzed the phraseological units representing the concept of food from the point of view of linguoculturalism, to clarify their semantics, to identify, describe and classify the concepts related to people's culture, values, customs, traditions, and social relations, and on this basis to determine the linguistic value of the paremiological units with the concept of food.	Phraseological units, food, national mentality, aspirations, culture.

**Introduction**

The national dishes of Uzbekistan have their place and fans not only in our country, in Central Asia, but also in the whole world. People travel long distances just to taste our Uzbek pilaf. Here are pilaf, khanim, dolma, shashlik, norin, obi non, patir, somsa, thin, thick, chuchvara, mastava, sumalak, nisholda and many other unique dishes<sup>1</sup>.

The dictionary meaning of the word "osh" is given in the "Annotated Dictionary of the Uzbek Language" and means the following: 1) "osh" is Persian soup, soup; food; 2) any food, food in general; 3) pilaf. Pour soup<sup>2</sup>.

First of all, pilaf is the favorite dish of the Uzbek people, and it is prepared on holidays, large gatherings, birthdays, weddings, and even condolences.

Secondly, pilaf is a very appetizing and hearty snack. It is said to be prepared before or after starting heavy work.

It is a food that everyone can eat, from young babies to the elderly. Thirdly, pilaf is a symbol of Uzbek hospitality.

Fourthly, the uniqueness of Uzbek cuisine and national color cannot be imagined without pilaf, among hundreds of dishes, pilaf is considered the king dish of national cuisine<sup>3</sup>.

So, in our nation, osh has been on the table since time immemorial, it is a symbol of Uzbek hospitality, it is a national dish of special importance. All this has led to the emergence of a number of archetypical proverbs and phraseology in our language. For example, let it be soup, put it in soup, make soup, remove the soup from the mouth, put a fly in the food, put salt in the food, reach the soup in the mouth, share the food, half the food, not season the food, give soup, advice Osh bulsin phrase. During the

<sup>1</sup> <https://play.google.com>

<sup>2</sup> Ўзбек тилининг изоҳли луғати. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2008. – 3-ж. – Б.168.

<sup>3</sup> [www.ziyouz.com](http://www.ziyouz.com)

research, we managed to collect about 100 food phraseology. We have placed the following parmes and phrases in the table, which include the dishes of the two nations. We also provided English and Uzbek versions.

1.	INGLIZCHA	O'ZBEKCHA MUQOBILI
2.	A watched pot never boils	Tomosha qilingan qozon hech qachon qaynamaydi
3.	As alike as two peas in a pod	Bir dukkamdagi ikkita no'xat kabi.
4.	Not clean the potato	Shubhali shahs
5.	as cool as cucumber	O'ta bosiq, Tepsa tebranmas, Dunyoni suv bossa to'pig'iga chiqmaydi, Beg'am
6.	Cut the mustard	har tomonlama mos
7.	To go like mushrooms.	Qo'ziqorindek bolalab, ko'payib ketmoq.
8.	Spill the beans	Sirdan voqif bo'lmoq, sirni aytib o'tmoq
9.	To upset somebody's apple	Kayfiyat buzilmoq.
10.	to find the bean in the cake.	Omad kelmoq,
11.	As red as cherries	Olmaday qizil
12.	“the apple of my eye”	Ko'zginamni nuri
13.	to be under one's vine and fig tree.	O'zini uyida bo'lmoq
14.	As easy as an apple pie	Xamirdan qil sug'urganday oson
15.	From egg to apples	Boshidan oxirigacha
16.	As like as an apple pie to an oyste	Mutlaqo har- xil
17.	Apple pie order	Namuna qilsa arziydigan
18.	Apple pie bed	Tor vaziyat
19.	banana oil	Bo'lmag'ur, mayda-chuyda ish
20.	as brown as a berry	Tim qora
21.	Common as black berries	Limmo-lim, to'lib toshgan
22.	As red as cherry	Olmaday qizil, qirmizi olmaday
23.	To have two bites at (or, of) a cherry	Bir mayizni qirqqa bo'lmoq
24.	Under one's vine and fig-tree	O'z uyida
25.	Leaves without figs	Yolg'on va'dalar
26.	Bear fruit	Meva bermoq, natija bermoq
27.	Top one's fruit	Yomonini yashirib, yaxshisini oshirmoq
28.	Eat the fruit of one's own doings	Peshona teri bilan halol ishlab topmoq
29.	Forbidden fruit	Man etilgan meva
30.	like old goose berry	bor kuchi bilan
31.	old goose berry	odam qiyofasidagi shayton, ajina
32.	Hand somebody a lemon	Qulog'iga lag'mon osmoq
33.	To be a mandarin	Katta mansabdor shaxs bo'lmoq
34.	Mulberry bush	Sichqon-mushuk o'yini
35.	To be nuts to somebody	Kimnidir ko'ngliga ma'qul tushmoq, ma'qul kelmoq
36.	Be nuts on something	Bir narsaning ustasi bo'lmoq
37.	Deaf nut	Puch yong'oq, puchga chiqqan reja
38.	He would eat the nut must first crack the shell	Olma pish og'zimga tush bilan ish bitmaydi
39.	Be off one's nuts	Aqldan ozmoq
40.	Wooden nut med	Soxta yasama pul
41.	From soup to nuts	Boshdan oyoq

42.	Squeezed orange	Keraksiz, yaroqsiz odam, shaftoli qoqi
43.	Squeeze the orange	Siqib suvini ichmoq, anjirini chiqarmoq
44.	the bloom of the plum	barq urib turgan, yosh
45.	Pick the plum out of the pudding	O'ziga yaxshisini tanlab, boshqalarga yomonini qoldirmoq, eti
46.	After dinner comes the reckoning	Yemoqning qusmog`I bor
47.	After dinner mustard	To`ydan keyin nog`ora
48.	After dinner sit a while, after supper walk a mile	Qorning ochmasdan ovqat yegin, Qorning to`ymasdan qo`l artgin
49.	Bachelors fare: bread and cheese and kisses	Boshing ikki bo`limgunga, moling ikki bo`lmaydi
50.	Ask for bread and be given a stone	Non so`rab, tosh olmoq
51.	Cast one's bread upon the waters	Nonni suvga oqizmoq
52.	Eat the bread of affliction	Zorlik keltirar xo`rlik

As you can see, the traditional English breakfast food is clearly distinguished by its variety. A typical English breakfast is thought of as eggs, sausage, toast, mushrooms and baked beans. However, today's English breakfast is unlikely to consist of a payola cereal, a slice of toast, orange juice and a cup of coffee. Many people, especially children, in England love to eat products made from different grains, such as corn, wheat, and oats.

As we know, nature is generous and rich. The hospitable Uzbek table is a clear proof of this. Delicious fruits and vegetables, melt-in-the-mouth baked goods, hot breads baked in the oven with a unique taste, milk-yogurt products and so on are proof of the richness of Uzbek food products. Since time immemorial, our mothers have put warm bread and cream on the table early in the morning.

As the Uzbek folk proverbs say, don't leave early and don't leave late, it is advisable to eat nutritious products for breakfast in the morning. Fresh bread with fresh cream, hot tea with honey or sugar, fruits or dried fruits are the basis of breakfast in any Uzbek family. Most importantly, yeast-raised bread bakes in its own heat and steam, creating lots of tiny pores. Cream is a thick fat product separated from milk. The first stage of Uzbek processing of milk is to boil it and remove the cream. Warm bread and cream made from cooked milk is a choice that will have a unique taste for breakfast.

Lunch is different according to tradition and according to some people's preferences. Traditional eaters have a light snack for lunch, while others prefer to eat the main meals at dinner time.

Despite this, the main meals of the day on Sunday are often eaten at noon, not in the evening. This dish is usually a stir-fry, consisting of roast meat, a custard pudding, and two or three types of vegetables. Many students in schools and adults at work keep their nutritious lunches, which contain good calories, in plastic containers. Such a lunch usually consists of a sandwich, a piece of fried meat, fruit and drinks.

The semantics of food archetype phrases is based on analogy. Simile is characteristic of all peoples, but the form of its expression and the characteristics of its manifestation are determined by the mental

characteristics of a particular people. proverbs and similes based on food are based on the national mentality, aspirations, culture, character, way of life and nutrition of the people.

## References

1. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2008. – 3-ж. – Б.168.
2. Tosheva D.A. Zoonim komponentli maqollarning lingvokulturologik xususiyatlari: Filol. fanlari falsafa d-ri... diss. – Toshkent, 2017. – 151 b.
3. МАМАТАЛИЕВА, Н. Х. (2018). МЕТОДЫ И МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ПРЕПОДАВАТЬ ПРОЕКТИРОВАНИЕ ОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ. Развитие и актуальные вопросы современной науки, (2), 57-60.
4. МАМАТАЛИЕВА, Н. Х., & МУХИДДИНОВА, С. Х. К. (2018). ПРОБЛЕМЫ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И НЕКОТОРЫЕ РЕШЕНИЯ. Наука среди нас, (4), 305-307
5. Narmuratov, Z. R. (2020). SOME ENGLISH PROVERBS WITH THE CONCEPT SCIENCE AND THEIR UZBEK EQUIVALENTS. Theoretical & Applied Science, (4), 524-527.
6. Narmuratov, Z. R. (2021). Proverb is as means of verbalization of concept. Актуальные научные исследования в современном мире, (7-1), 124-129.
7. NARMURATOV, Z. R., & BOZOROVA, M. A. K. (2019). Translation problems of proverbs and sayings expressing senility and youth in english and uzbek languages. Наука среди нас, (5), 79-85.
8. Narmuratov, Z. R. (2023). EXPLORING THE LINGUISTIC AND CULTURAL RELEVANCE OF PHRASEOLOGICAL UNITS. Academic research in educational sciences, 4(3), 322-326.
9. Нармуратов, З. (2023). FRAZEOLOGIK BIRLIKLAR LINGVOMADANIY BIRLIK SIFATIDA. Ижтимоий-гуманитар фанларнинг долзарб муаммолари/Актуальные проблемы социально-гуманитарных наук/Actual Problems of Humanities and Social Sciences., 3(8).
10. БАКХРИТДИНОВИЧ, Р. К. The Approach of Paremiias in Parallel Corpora. JournalNX, 6(05), 216-222.
11. Ruziev, K. B. (2020). Proverbs and corpus linguistics. Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук, (6), 64-67.
12. Ruziyev, K. (2021). Paremiological units and their differences. InterConf.
13. Ruziyev, K. (2021). Etymology of the word and term paremia. InterConf.
14. RUZIYEV, X. B., & SIDIKOVA, S. A. K. (2019). Translation problems of proverbs and some special tip for translating from english into uzbek. Наука среди нас, (5), 100-105.
15. <https://www.merriam-webster.com/dictionary/idiom>
16. [www.ziyouz.com](http://www.ziyouz.com)
17. <https://play.google.com>